Samantha R. Cook
Statistician and Translator (Spanish-English)
samantharachelcook@gmail.com

Short Bio

I've worked for over ten years in the field of statistics, both in industry and academics, focusing on areas ranging from economics and finance to psychology and public health. After many years living in Spain I've decided to combine my scientific background with my knowledge of the Spanish language and translation studies to work as a scientific translator. My background makes me uniquely qualified to work in scientific translation, including the translation of academic papers.

Work Experience

April, 2016 - present. Freelance translator

April, 2016 - present. Consultant, Financial Network Analytics.

May, 2012 - April, 2016. Chief Scientist, Financial Network Analytics (Barcelona/London).

January, 2012 - April, 2012. Visiting Professor, Departament d'Economia i Empresa, Universitat Pompeu Fabra (Barcelona).

August, 2011 - December, 2011. Adjunct Assistant Professor, Department of Biostatistics, Columbia University (New York).

January, 2007 - July, 2011. Quantitative Analyst, Google (New York).

January, 2006 - July, 2006. Visiting Professor, Departament d'Economia i Empresa, Universitat Pompeu Fabra (Barcelona).

August, 2004 - December, 2005. Postdoctoral Research Fellow, Department of Statistics, Columbia University (New York).

Education

Universitat Pompeu Fabra, A.M. (Translation Studies), September, 2015. Thesis Advisor: Patrick Zabalbeascoa. Thesis Title: Position Shifts in Spanish Translations of Charles Darwin's *On the Origin of Species by Natural Selection*

Harvard University, Ph.D. (Statistics), June, 2004. Thesis Advisor: Donald B. Rubin. Thesis Title: Modeling Monotone Nonlinear Disease Progression using Historical Patients and Ensuring the Correctness of the Associated Software.

Harvard University, A.M. (Statistics), June, 2001.

University of Michigan, B.S. (Mathematics and Statistics), August, 1999. Graduated with High Distinction.

Languages

English - native speaker

Spanish - high level, written and spoken

Fields of Expertise

Statistics
Mathematics
Economics
Finance
Psicología
Biología
Salud Pública

CAT Tools

OmegaT

Publications

1. Kimmo Soramäki, Samantha Cook, Alan Laubsch (2016). "A network-based method for visual identification of systemic risks." Journal of Network Theory in Finance, 2(1).
2. Samantha Cook, Kimmo Soramäki (2016). *Network Theory and Financial Risk.* Risk Books, London.
3. Samantha Cook, Kimmo Soramäki (2015). "The global network of payment flows." Journal of Network Theory in Finance, 1(2).
4. Samantha Cook, Kimmo Soramäki (2014). "The global network of payment flows." Working Paper 2012-006, Swift Institute. Available online at http://www.swiftinstitute.org/wp-content/uploads/2014/09/SWIFT-Institute-Working-Paper-No.-2012-006-Network-Analysis-of-Global-Payment-Flows_v5-FINAL.pdf.
5. Jan Graffelman, Milagros Sánchez, Samantha Cook, Victor Morena (2013). "Statistical inference for Hardy-Weinberg proportions in the presence of missing genotype information." *PLoS ONE* 10.1371/journal.pone.0083316.
6. Kimmo Soramäki, Samantha Cook (2013). "SinkRank: An algorithm for identifying systemically important banks in payment systems." *Economics: The Open-Access, Open-Assessment E-Journal*, **7 (2013-28)**, 1-27.
7. Samantha Cook, Corrie Conrad, Ashley L. Fowlkes, Matthew H. Mohebbi (2011). "Assessing Google Flu Trends performance in the United States during the 2009 Influenza Virus A (H1N1) pandemic." *PLoS ONE* 10.1371/journal.pone.0023610.
8. Michela Baccini, Samantha Cook, Constantine Frangakis, Fan Li, Fabrizia Mealli, Donald B. Rubin, and Elizabeth R. Zell (2010). "Multiple imputation in the Anthrax Vaccine Research Program." *Chance* **23**, 16-23.
9. Samantha R. Cook and Elizabeth A. Stuart (2007). Comment on "Does the effect of micronutrient supplementation on neonatal survival vary with respect to the percentiles of the birth weight distribution?" *Bayesian Analysis* **2**, 31-36.
10. Samantha R. Cook, Andrew Gelman, and Donald B. Rubin (2006). "Validation of software for Bayesian models using posterior quantiles." *Journal of Computational and Graphical Statistics* **15(3)**, 675-692.
11. Samantha R. Cook and Donald B. Rubin (2006). "Use of multiple imputation models in medical device trials." Chapter in *Clinical Evaluation of Medical Devices, Principles and Case Studies*, Edited by Becker, K.M. and Whyte, J.J. Totowa, NJ: Humana Press.
12. Samantha R. Cook and Donald B. Rubin (2006). "Imputation." Entry in The Encyclopedia of Clinical Trials, Edited by Chow, S.-C. and Liu, J. New York: Wiley.
13. Samantha R. Cook (2004). "A note on testing for homogeneity among effect sizes sharing a common control group." *Psychological Methods* **9**, 446-452.
14. Deborah L. Levy, Gillian O'Driscoll, Steven Matthysse, Samantha Cook, Philip S. Holzman, and Nancy R. Mendell (2004). "Antisaccade performance in biological relatives of schizophrenia patients: A meta-analysis." *Schizophrenia Research* **71**, 113-125.

15. Samantha Cook, John Barnard, Yungtai Lo, Donald B. Rubin, Michael J. Coleman, Stephen Matthysse, Deborah L. Levy, and Philip S. Holzman (2002). "Working memory impairments in schizophrenia patients: A Bayesian bivariate IRT analysis." In *Case Studies in Bayesian Statistics, Volume VI*, Edited by Gatsonis, C., Kass, R.E., Carriquiry, A., Gelman, A., Higdon, D., Pauler, D.K., and Verdinelli, I. New York: Springer, 193-206.

16. Michael J. Coleman, Samantha Cook, Stephen Matthysse, John Barnard, Yungtai Lo, Deborah L. Levy, Donald B. Rubin, and Philip S. Holzman (2002). "Spatial and object working memory impairments in schizophrenia patients: A Bayesian item response theory analysis." *Journal of Abnormal Psychology* **111**, 425-435.